

Trisa®

ELECTRONICS



Art. 6706.91

Art. 6706.43

Art. 6706



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instrucciones de uso

Návod k použití
Használati útmutató
Uputstvo za uporabu
Navodilo za uporabo
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации
Instrukcja obsługi
Kullanım Kılavuzu
Istruzioni di utilizzare
Ръководство за експлоатация

DE – Stabmixer-Set

FR – Set mixeur plongeur

IT – Set per frullatore a immersione

EN – Hand mixer set

ES – Set-batidora de mano

CZ – Tyčový mixér – sada

HU – Botmixer szett

HR – Komplet štapne miješalice

SI – Komplet paličnega mešalnika

SK – Súprava tyčového mixéra

**RU – Погружной блендер
с принадлежностями**

PL – Blender ręczny – zestaw

TR – El blenderi seti

RO – Set mixer de mâna

BG – Блендер комплект

- 4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност



35



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

41



Použití přístroje | A készülék használatá |
Uporaba aparata | Uporaba naprave |
Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

47



Эксплуатация | Użycie | Kullanımı |
Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG

53

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |
Dichirazione di garanzia | Warranty information | Garantía - Nota
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |
Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция





Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen.
- Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!



- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.
- Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.



Sicherheitshinweise

DE



- Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/ Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
 - Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
 - Keine Finger und Gegenstände in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken.
 - Bewegliche Teile nicht anfassen – Verletzungsgefahr.
 - Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät oder beim Reinigen nur mit äusserster Vorsicht vorgehen.
 - Umgebungstemperatur darf nicht unter den Gefrierpunkt fallen.

Entsorgung



- Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen.
 - Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.
 - Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.



Directives de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!



- Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée. Éteindre les appareils en feu uniquement avec une couverture d'extinction.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.





Directives de sécurité

FR



- Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
- Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
 - Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
 - Ne pas mettre des doigts ou des objets dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouverture de l'appareil.
 - Ne pas toucher aux éléments mobiles de l'appareil, risque de blessure!
 - Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
 - La température ambiante ne doit pas descendre en dessous de zéro.

Elimination



- Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner.
 - Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.
 - Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.



Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Spegner sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!
- Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.
- Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!



- Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.
- Materiale d'imbballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari. Spegner gli apparecchi incendiati solo con apposita coperta antifuoco.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.



Direttive di sicurezza

IT



- Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!
- Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
 - Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.
 - Non inserire dita e oggetti nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.
 - Non toccare le parti in movimento, pericolo di lesione.
 - La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.
 - La temperatura ambiente non deve scendere al di sotto del punto di congelamento.

Smaltimento



- Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente.
- Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.
- Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.



Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Always switch off the device and plug out the power cable whenever you leave it unattended, before assembling/disassembling, cleaning, when it fails to work properly, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance. Never pull on the mains cable/with damp hands.
- Never immerse appliance in water/other fluids. Danger of short-circuiting!



- People with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
- This appliance shall not be used by children. Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine). Only extinguish burning appliances using a fire blanket.
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.
- Use the appliance on a dry, even, stable and heat resistant surface. Allow appliance to cool before storing away.



Safety instructions

EN



- Do not use this appliance near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity. Ensure hands are dry when using appliance!
- Should however the appliance fall into water, only take it out after pulling the plug. Do not use the appliance anymore. It has to be checked by an authorized service department first.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- The appliance is not intended to be operated or connected to an external timer or separate remote control switch.
- Never place fingers or objects into appliance openings. Do not cover appliance opening.
- Do not touch moving parts, otherwise there is a risk of personal injury.
- Knife is sharp! Proceed with utmost care even when appliance is switched off or when cleaning.
- Do not allow ambient temperature to drop below freezing.

Disposal



- Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.
- Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.
- No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.



Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- Siempre apague y desconecte el aparato: cuando no esté vigilado, antes del montaje/desmontaje, antes de la limpieza, en caso de fallos durante el uso y después del uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato. No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas.
- Nunca sumergir el aparato en agua/otros líquidos. ¡Peligro de cortocircuito!



- Las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación alejados de los niños.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar). Extinguir los aparatos incendiados únicamente con una manta contra incendios.
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.
- Operar el aparato en posición vertical sobre una superficie seca, plana, estable y termorre-sistente. Dejar que el aparato se enfríe antes de guardarlo.





Indicaciones de seguridad

ES



• No utilizar nunca cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad. ¡Utilizar el aparato solo con las manos secas!

• Si el aparato se cayera al agua, deberá desenchufarse antes de extraerlo del agua. El aparato deberá ser revisado por un especialista antes de su siguiente uso.



• Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



• Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.

• No operar ni conectar el aparato a temporizadores o interruptores con control remoto.

• No colocar los dedos ni objetos en las aperturas del aparato. No cubrir las aperturas del aparato.

• No tocar las piezas móviles: peligro de sufrir lesiones.

• La cuchilla está afilada! Debe procederse con mucho cuidado incluso cuando el aparato esté apagado/al limpiarlo.

• La temperatura ambiente no debe ser bajo cero grados.

Eliminación



• Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación.

• Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.

• Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Přístroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku: bez dohledu, před montáží/demontáží, před čištěním, při poruchách během použití a po použití. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste/netahejte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje. Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokřýma rukama.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny. Nebezpečí zkratu!



- Osoby s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- Děti nesmí tento přístroj používat. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření). Hořící přístroje haste vždy jen hasicí dekou.
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovozujte venku.
- Přístroj provozujte nastojato na suchém, rovném, stabilním a teplotně odolném podkladu. Před uskladněním nechte přístroj vychladnout.





Bezpečnostní pokyny

CZ



- Nepoužívejte v blízkosti vody (vany, umyvadla atd.). Chraňte před deštěm /vlhkem. Přístroj používejte jen se suchýma rukama!
- V případě, že přístroj spadne do vody, vytáhněte před vyjmutím síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Před dalším použitím musí přístroj zkontrolovat odborník.



- Opravy přístroje smí provádět pouze odborník. Neodbornými opravami může dojít k vážnému ohrožení uživatelů přístroje.



- V případě použití přístroje v rozporu s jeho určením, chybné obsluhy či neodborné opravy neručí výrobce za vzniklé škody. V takovém případě zaniká nárok na poskytnutí záruky.
- Přístroj neprovazujte /nepřipojujte přes časové spínače nebo dálkové spínače.
- Do otvorů přístroje nestrkejte prsty ani žádné předměty. Nezakrývejte otvory přístroje.
- Nedotýkejte se pohyblivých dílů, nebezpečí úrazu.
- Nůž je velmi ostrý! I při vypnutém přístroji nebo při čištění přístroje postupujte s nejvyšší opatrností.
- Teplota okolí nesmí klesnout pod bod mrazu.

Likvidace



- Vysloužilé přístroje zbavte ihned funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přeřízněte.
- Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.
- Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.



Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típusábrán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- Felügyelet nélkül hagyott készülék esetében, össze- és szétszereléskor, tisztítás előtt, használat alatti meghibásodások esetén és használat után mindig kapcsolja ki a gépet és húzza ki a tápcsatlakozót a konnektorból. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre. A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Rövidzárlat veszély!



- Mozgási, szenzoros és szellemi képességeikben korlátozott, tapasztalatlan vagy hiányos tudással rendelkező személyek csak abban az esetben használhatják ezt a gépet, illetve végezhetnek tisztítási és karbantartási munkákat vele, ha egy a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeli őket vagy, ha valaki megmutatja nekik a gép biztonságos használatát és ők ezáltal megértik az ezzel járó veszélyeket.
- Ezt a gépet gyerekek nem használhatják. A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. A készülék és a tápkábel a gyerekektől távol tartandó.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés). A kigyúlt gépeket csak tűzálló takaróval szabad eloltani.
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.
- Használja a készüléket álló helyzetben, egy sima, stabil, száraz és hőálló felületen. Mielőtt elteszi a készüléket, hagyja lehűlni.





Biztonsági előírások

HU



- Víz közelében (fürdőkád, mosógép stb.) a készüléket ne használja. Eső, nedvesség hatásán a készüléket ne tegye ki. A gépet csak száraz kézzel szabad kezelni.
- Ha vízbe esett a készülék, a kivétele előtt húzza ki a konnektordugóját. A készüléket utána az első használat előtt szakember ellenőrizze.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Ne használja/csatlakoztassa a készüléket időzítővel vagy távkapcsolóval.
- A gép nyílásaiba ne tegye az ujjait vagy más tárgyakat. A gép nyílásait ne takarja le.
- Ne nyúljon a mozgó alkatrészekhez, balesetveszély.
- A kés éles! Legyen a lehető legelővigyázatosabb még akkor is, ha a készülék ki van kapcsolva/vagy tisztításkor.
- A környezet hőmérséklete fagypont feletti legyen.

Selejtezés



- Az elöregedett készüléket azonnal tegye használhatatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt.
- Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.
- A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.



Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Uvijek isključite uređaj i izvucite električni utikač kad uređaj nije pod nadzorom, prije montaže/demontaže, prije čišćenja te u slučaju neispravnosti tijekom i nakon uporabe. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje. Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla/mokrim rukama.
- Uređaj nikad ne uranjajte u vodu i druge tekućine. Opasnost od kratkog spoja!



- Osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedovoljnim znanjem i iskustvom smiju uređaj rabiti, čistiti ili održavati samo pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost ili koja ih je podučila sigurnoj uporabi uređaja i objasnila im opasnosti koje su povezane s tim.
- Ovaj uređaj ne smiju rabiti djeca. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Držite uređaj i električni kabel dalje od djece.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama). Zapaljene uređaje ugasisite samo pokrivačem za gašenje požara.
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.
- Uređaj rabite tako da stoji na suhoj, ravnoj, stabilnoj i termički otpornoj podlozi. Pustiti da se uređaj prije pospremanja ohladi.





Sigurnosni propisi

HR



• Nikada ne koristiti aparat u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlagati stroj kiši ili drugoj vrsti vlage. Uređaj rabite samo suhim rukama!

• Ako aparat padne u vodu, prije vađenja iz vode izvući utikač iz električne mreže. Prije slijedeće uporabe aparat mora pregledati ovlašteni servis.



• Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



• U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.

• Uređaj ne rabite s timerom ili sklopkom za daljinsko upravljanje i ne priključujte ga na njih.

• Ne gurajte prste i predmete u otvore uređaja. Ne pokrivajte otvor uređaja.

• Ne dirati pomične dijelove, opasnost od ozljeđivanja.

• Nož je oštar! Budite krajnje oprezni čak i kad je uređaj isključen te tijekom čišćenja.

• Temperatura okoliša ne smije pasti ispod točke smrzavanja.

Preventivna zaštita od štete



• Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel.

• Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.

• Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima.



Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Aparat izklopite in izvlecite električni vtič veno: če je ne nadzorujete, pred montažo/demontažo, pred čiščenjem ob motnjah med uporabo in po uporabi. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagostite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave. Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami.
- Aparata nikoli ne potopite v vodo/druge tekočine. Nevarnost kratkega stika!



- Osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanji, smejo napravo uporabljati, čistiti in vzdrževati le, če jih nadzoruje oseba, ki je pristojna za njihovo varnost, ali, če jim je bila pokazana varna uporaba naprave in so razumeli nevarnosti, ki so povezane z uporabo naprave.
- Te naprave otroci ne smejo uporabljati. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Napravo in električni kabel hranite izven dosega otrok.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom). Naprave, ki gorijo, pogasite z blazino za gašenje.
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo uporabljajte v pokončnem položaju na ravni, stabilni podlagi, ki je odporna proti vročini. Preden boste napravo shranili, jo ohladite.



Varnostni predpisi

SI



- Nikoli je ne uporabljajte v bližini vode (kopalniške kadi, pomivalnega korita itd.). Ne izpostavljajte je dežju/vlagi. Napravo uporabljajte le s suhimi rokami!
- Če naprava slučajno pade v vodo, izvlecite najprej omrežni vtič in šele nato jo vzemite ven. Pred naslednjo uporabo mora napravo preizkusiti strokovnjak.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nenamensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha veljati pravica do garancije.
- Naprava ne sme delovati/je ni dovoljeno priklopiti na stikalno uro ali stikalo na daljinsko upravljanje.
- V odprtine naprave ne vtikajte prstov in predmetov. Ne pokrivajte odprtih naprav.
- Ne dotikajte se gibljivih delov, nevarnost poškodb.
- Nož je oster! Tudi pri izklopljeni napravi ali med čiščenjem ravnajte izjemno previdno.
- Temperatura okolja ne sme pasti pod zmrzišče.

Ravnanje z neuporabno napravo



- Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel.
- Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.
- To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.



Bezpečnostné pokyny

SK



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Prístroj vždy vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku: ak je bez dozoru, pred montážou/demontážou, pred čistením, pri poruchách počas použitia a po použití. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Sieťový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja. Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných kvapalín. Nebezpečenstvo skratu!



- Osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami, nedostatkom skúseností a vedomostí smú používať prístroj alebo vykonávať čistiace a údržbové práce iba v tom prípade, ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja a porozumeli nebezpečenstvám s tým spojenými.
- Deti nesmú používať tento prístroj. Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom. Prístroj a sieťový kábel držte mimo dosahu detí.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie). Horiace spotrebiče haste jedine hasiacim rúškom.
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.
- Prístroj prevádzkujte nastojato na suchom, rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom podklade. Pred uschovaním nechajte spotrebič vychladnúť.



Bezpečnostné pokyny

SK



• Nepoužívajte v blízkosti vody (vaňa, umývadlo atď.). Nevystavujte dažďu/vlhkosti. Spotrebič obsluhujte iba suchými rukami!

• Pokiaľ by prístroj padol do vody, pred jeho vybratím vytiahnite sieťovú zástrčku. Prístroj musí pred ďalším použitím skontrolovať odborník.



• Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



• Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.

• Spotrebič neprevádzkujte/nepripájajte na spínacie hodiny ani diaľkovo ovládaný spínač.

• Nestrkajte do otvorov spotrebiča prsty a predmety. Nezakrývajte otvor spotrebiča.

• Nedotýkajte sa pohybujúcich sa dielov, hrozí nebezpečie poranenia.

• Nôž je ostrý! So spotrebičom zaobchádzajte veľmi pozorne i vo vypnutom stave alebo pri čistení.

• Teplota okolia nesmie klesnúť pod bod mrazu.

Likvidácia



• Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežte sieťový kábel.

• Elektrické prístroje odovzdajte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.

• Výrobok nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Необходимо всегда выключать прибор и вынимать вилку из сетевой розетки в следующих случаях: если он оставляется без присмотра, перед сборкой/разборкой, перед очисткой, при нарушении его работы, а также после его использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора. Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками.
- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости. Опасность короткого замыкания!



- Лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также отсутствием опыта в обращении с данным прибором могут использовать, осуществлять чистку и обслуживать его только под присмотром лиц, ответственных за их безопасность, или в том случае, если они были проинструктированы о порядке безопасного использования данного прибора, а также проинформированы о возможных опасностях.
- Детям запрещено эксплуатировать данный прибор. Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Данный прибор и сетевой шнур необходимо хранить в недоступных для детей местах.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света). Горячие приборы можно тушить только пламегасящим покрывалом.
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.
- Прибор необходимо эксплуатировать на сухой, ровной, устойчивой и жаростойкой поверхности. Перед тем, как убрать прибор, ему нужно дать остыть.





Указания по безопасности

RU



- Не использовать рядом с водой (ваннами, умывальниками и т.д.). Не подвергать воздействию дождя/влаги. Использовать прибор допускается только сухими руками!
- При попадании прибора в воду перед тем, как его оттуда достать, выньте вилку из розетки. Перед последующим использованием прибор нужно проверить у специалиста.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Запрещается управлять устройством путем подключения к нему таймера или дистанционного выключателя.
- Нельзя просовывать пальцы и любые предметы в отверстия прибора. Не закрывайте отверстие прибора.
- Не касайтесь подвижных деталей – можно пораниться.
- Лезвие острое! Даже при отключенном приборе или чистке необходимо проявлять максимальную осторожность.
- Температура окружающей среды не должна опускаться ниже точки замерзания.

Утилизация



- Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод.
- Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.
- Не выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
 - W następujących przypadkach należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową: pozostawienie urządzenia bez nadzoru, przed montażem/demontażem, przed czyszczeniem, w razie usterek podczas używania oraz po zakończeniu używania. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
 - Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
 - Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przetrwania kabla!
 - Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia. Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy.
 - Urządzenia nigdy nie zanurzać w wodzie i innych cieczach. Niebezpieczeństwo zwarcia!



- Osoby niepełnosprawne pod względem fizycznym, sensorycznym lub psychicznym, brakiem doświadczenia i wiedzy mogą używać urządzenia, czyścić je albo wykonywać prace konserwacyjne wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub jeśli otrzymały od niej wskazówki dotyczące korzystania z urządzenia i są świadome zagrożeń z tym związanych.
 - Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
 - Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
 - Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca). Urządzenia, które uległy zapaleniu, gasić wyłącznie przy użyciu koca gaśniczego.
 - Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
 - Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.
 - Urządzenie eksploatować na podłożu suchym, równym, stabilnym i odpornym na wysoką temperaturę. Przed schowaniem urządzenia odczekać aż się ochłodzi.



Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Nie używać urządzenia w pobliżu wody (np. wanien, umywalk itd.). Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu/wilgoci. Urządzenie należy obsługiwać wyłącznie suchymi rękami!
- Jeśli urządzenie wpadnie do wody, przed wyjęciem go należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Przed kolejnym użyciem urządzenia musi sprawdzić je najpierw wykwalifikowany pracownik.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Nie użytkować urządzenia za pomocą/nie podłączając do zegara sterującego lub zdalnie sterowanego przełącznika.
- Nie wkładać palców, ani przedmiotów do otworów urządzenia. Nie zakrywać otworu urządzenia.
- Nie dotykać ruchomych elementów. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.
- Ostrze jest ostre! Również przy wyłączonym urządzeniu lub podczas czyszczenia zachować zawsze najwyższy stopień ostrożności.
- Temperatura otoczenia nie może spaść poniżej temperatury zamarzania.

Usuwanie



- Nienadające się do dalszego użytkowania urządzenie doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć.
- Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów.
- Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Güvenlik Bilgileri

TR



- Elektrik bağlantısı: Voltaj, cihazın model levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır. Bu cihazı topraklı bir elektrik prizine bağlayın.
- Cihazı şu durumlarda daima kapatın ve elektrik fişini çekin: gözetimsiz kaldığında, montaj/sökme işlemlerinden önce, temizlik için, kullanım sırasında ortaya çıkan arızalarda ve kullandıktan sonra. Fişe her zaman ulaşılabilir.
- Cihazda/cereyan kablosunda/uzatma kablosunda hatalı yerlerin bulunup bulunmadığını kontrol ediniz. Hasarlı cihazları (elektrik kablosu dahil) asla çalıştırmayın – üreticisine, servis merkezine veya vasıflı uzmanlara tamir ettirin/değiştirilmesini sağlayın. Cihazı asla kendiniz açmayın – Yaralanma tehlikesi!
- Cihazı asla elektrik fişinden tutarak taşımayınız/çökmeyiniz. Elektrik kablosunu bükmeyiniz, kıstırmayınız, keskin kenarlar üzerinden çekmeyiniz. Kablo kopmasından dolayı kısa devre tehlikesi!
- Cihaz kullanılmadığında kapalı ve fişi prizden çekilmiş konumda olmalıdır. Kabloyu cihazın etrafına sarmayınız. Fişi kablodan tutarak/ıslak ellerle çekmeyiniz.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



- Fiziksel, duyuşal veya zihinsel becerileri kısıtlı, deneyimi ve bilgisi eksik olan kişilerin cihazı kullanmalarına veya temizlik ve bakım işlerini yapmasına, sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin denetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten sonra ve buna bağlı tehlikeleri anladıklarında müsaade edilir.
- Bu cihazın çocuklar tarafından kullanılması yasaktır. Çocukların cihaz ile oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız. Yanan cihazları sadece yangın battaniyesiyle söndürünüz.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörülmüştür, ticari kullanım için değil. Cihazı açık havada kullanmayınız.
- Cihazı kuru, düz, sağlam ve sıcaklığa dayanıklı bir zemin üzerinde çalıştırınız. Kaldırmadan önce soğumasını bekleyiniz.



Güvenlik Bilgileri

TR



• Asla suyun yakınında (küvet, lavabo vs) kullanmayınız. Yağmura / Neme maruz bırakmayınız. Cihazı sadece elleriniz kuruyken kullanınız!

• Cihaz suya düştüğünde, sudan çıkartmadan önce elektrik fişini çekiniz. Cihaz bir daha kullanılmadan önce bir uzman tarafından kontrol edilmelidir.



• Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



• Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a

• Cihazı zaman saati veya uzaktan kumandalı şalterle çalıştırmayınız/bunlara bağlamayınız.

• Cihazın açıklıkları içine parmaklarınızı veya başka eşyalar sokmayınız. Cihazın açıklıklarının üzerini örtmeyiniz.

• Hareket eden parçaları ellemeyiniz, yaralanma tehlikesi.

• Bıçağı keskindir! Cihaz kapalıyken veya temizlik sırasında da son derece dikkatli olunuz.

• Çevre ısısının sıfır derecenin altında olmamasına dikkat ediniz.

Bertaraf



• Çevreye siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız.

• Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanım sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

• Eysel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.



Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Dacă aparatul este lăsat fără supraveghere, înainte de montare/demontare, înainte de curățare, dacă se defectează în timpul utilizării și după utilizare, aparatul trebuie întotdeauna oprit și cablul de alimentare scos din priză. Trebuie să se ajunga mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/inlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului. Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare.
- Nu scufundați aparatul niciodată în apă sau în alte lichide. Pericol de scurtcircuit!



- Folosirea, respectiv curățarea și mentenanța acestui aparat este permisă persoanelor cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate, fără suficientă experiență și cunoștințe, numai dacă acestea sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor, sau dacă li s-a indicat funcționarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele legate de folosirea acestuia.
- Nu este permisă folosirea acestui aparat de către copii. Copii nu au voie să joace cu acest aparat. Puneți aparatul și cablul de alimentare la un loc inaccesibil copiilor.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară). Dacă aparatul se aprinde/ies flăcări, atunci acoperiți-l cu o pătură anti-incendiu.
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.
- Folosiți aparatul pe o suprafață netedă, stabilă, uscată și termorezistentă. Se lasă să se racească înainte de punerea sa la un loc închis pentru depozitare.





Indicații de siguranță

RO



- Este interzisă utilizarea aparatului în apropierea surselor de apă (cada de baie, chiuveta, etc). Este interzisă expunerea aparatului la ploaie/umezeală. Nu acționați aparatul cu mâinile umede!
- Dacă aparatul ar cădea în apă, înainte de a-l scoate, trageți în afară fișa de contact. Înainte de următoarea întrebuințare va trebuie se fie verificat de un specialist.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
 - Nu conectați aparatul/folosiți aparatul cu ceas temporizator sau comutator de la distanță.
 - Nu introduceți degetele și obiecte în orificiile aparatului. Nu acoperiți fantele de ventilație.
 - Pericol de accidentare: nu puneți mâinile pe părțile mobile.
 - Cutitul este ascutit. Va recomandam sa aveți o grija deosebita la curățirea lui chiar daca aparatul este deconectat.
 - Temperatura mediului înconjurător nu are voie să coboare sub punctul de îngheț.

Eliminarea aparatului



- Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare
- Aparatele electronice nefolosite trebuie predate vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.
- Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.



Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типовата табелка.
- Винаги изключвайте уреда и изваждайте мрежовия щепсел: при оставяне без надзор, преди монтаж/демонтаж, преди почистване, при повреди по време на използване и след използване. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога не отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда. Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце.
- Никога не потапяйте уреда във вода/други течности. Опасност от късо съединение!



- Хора с ограничен физически, сензорни или умствени възможности, липса на опит и познания могат да използват уреда или да извършват почистване и поддръжка само под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност, или ако преди това са запознати с безопасното използване на уреда и са разбрали свързаните с това рискове.
- Този уред не трябва да се използва от деца. Не оставяйте децата да си играят с уреда. Съхранявайте уреда и кабела за захранване на недостъпно за деца място.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи). Гасете запалените уреди само с противопожарно одеяло.
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.
- Използвайте уреда поставен върху суха, равна, стабилна и топлоустойчива основа. Уредът се оставя да се изстине, преди да се прибере.





Указания за безопасност

BG



- Да не се използва никога в близост до вода (вани, мивки и др.). Да не се излага на дъжд/влага. Използвайте уреда само със сухи ръце!
- Ако уредът падне във вода, издърпайте щепсела преди да го извадите. Преди следващата употреба, уредът трябва да се контролира от квалифицирано лице.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Не използвайте/свързвайте уреда към превключвател с таймер или превключвател с дистанционно управление.
- В отворите на уреда не трябва да се пхат пръсти или предмети. Не покривайте отвора на уреда.
- Да не се докосват движещите се части, опасност от нараняване.
- Ножът е остър! Внимавайте особено дори и при изключен уред или при почистване.
- Температурата на околната среда не трябва да пада под точката на замръзване.
- Преди монтажа/демонтажа винаги изваждайте мрежовия щепсел и оставайте уреда да се охлади.

Отстраняване



- Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела.
- Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктовете за събиране на такива.
- Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

In accordance with the European guidelines for safety and EMC.

Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.

U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Соответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetică.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.

Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.

Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos,

así como eventuales errores u omisiones.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.

A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.

Pridržavamo pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkim podacima, kao i na pogreške.

Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.

Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında deęişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.

De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.










Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG

Unauthorized use/copying is liable to punishment.



Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Direttive di sicurezza Safety instructions Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen Bienvenue Benvenuti Welcome Bienvenidos	35
	Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio Appliance description Visión general del aparato	36
	Gebrauchen Utiliser Uso Use Uso	38
	Reinigung Nettoyage Pulizia Cleaning Limpieza	40
	Technische Daten Caractéristiques techniques Dati tecnici Technical data Datos técnicos	40
	Garantie-Hinweis Conseils concernant de garantie Dichiriazione de garanzia Guarantee Garantía - Nota	53



Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti | Welcome | Bienvenidos

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veuillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).





Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

Stufenschalter
Commutateur à gradins
Selettore di velocità
Speed steps
Selector de posición

Ein-/Ausschalter
Bouton marche/arrêt
Tasto inserito/disinserito
ON/OFF switch
Interruptor ON/OFF

ON/MAX

Motorgehäuse
Bloc moteur
Cassa del motore
Motor housing
Carcasa del motor

Mixfuss
Pied mixeur
Gambo del mescolare
Base of mixer
Varilla de la batidora

Mixbecher
Bol mixeur
Contenitore del frullatore
Mixing tub
Vaso de mezcla

Chopper
Broyeur
Tritatutto
Chopper
Picadora

Schwingbesen
Fouet fil ballon
Fruste per montare
Wire whisk
Accesorio de mezcla

Aufbewahrungsbox
Boîte de rangement
Scatola per la conservazione
Storage box
Caja de almacenamiento

Hilfswerkzeug
Outil auxiliaire
Strumento ausiliario
Auxiliary tool
Utensilio

Schlagscheibe
Disque fouet
Disco battitore
Beater
Disco para batir

Schaumscheibe
Disque émulsionneur
Accessorio schiuma
Foam disc
Disco para espumar

Edelstahlmesser
Couteau en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile
Stainless-steel blade
Cuchilla de acero fino



Anwendungsmöglichkeiten
Possibilités d'application
Possibilità di utilizzo
Range of applications
Posibilidades de aplicación



! Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr!
 ! Les couteaux sont tranchants. Danger de blessure!
 ! Le lame sono affilate. Pericolo di lesione!
 Rotary blades are very sharp. Risk of injury!
 Las cuchillas están afiladas. ¡Peligro de lesión!



Kräuter, Nüsse, Gemüse und Fleisch hacken
 Hacher des fines herbes, des noix et noisettes,
 des légumes et de la viande
 Per tritare crauti, noci, verdura e carne
 Chopping herbs, nuts, vegetables and meat
 Pica hierbas, nueces, verduras y carne

Schlagsahne, Eiweiss und Saucen schlagen
 Monter de la crème chantilly, des blancs
 d'œuf et des sauces
 Per montare panna, albumi e salse
 Whipping cream, egg whites and sauces
 Bate nata, clara y salsas

Gemüse und Suppen mixen
 Mixer des légumes et de la soupe
 Per frullare verdura e zuppe
 Mixing vegetables and soups
 Mezcla verduras y sopas

Aufstecken
 Mettre en place
 Inserire
 Put on
 Colocar

Entfernen
 Retirer
 Togliere
 Remove
 Retirar

Nach Bedarf den Becher benutzen:
 Si nécessaire, utiliser le gobelet:
 Se necessario utilizzare il contenitore:
 If required, use the tub:
 Utilizar el vaso en caso necesario:

! Chopper stabil hinstellen und während Betrieb gut festhalten!
 ! Placer le broyeur en position stable et bien tenir pendant qu'il est en fonctionnement!
 ! Collocare il tritatutto in posizione stabile e tenere ben fermo durante il funzionamento!
 Place chopper in a stable position and hold firmly while in use!
 ¡Encajar bien el accesorio de mezcla y mantener firme durante el funcionamiento!

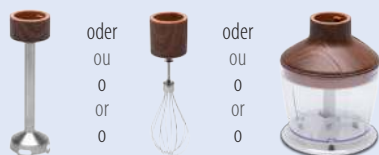
DE | FR | IT | EN | ES



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

Vorbereitung | Préparation | Preparazione | Preparation | Preparación

1



oder
ou
o
or
o



Zubehör wählen und aufstecken: siehe Anwendungsmöglichkeiten S. 37
Choisir l'accessoire et l'enficher: voir possibilités d'application p. 37
Scegliere l'accessorio e inserirlo: vedere le possibilità di utilizzo a pag. 37
Select accessories and attach: see Range of applications, p. 37
Elegir y colocar el accesorio: ver las posibilidades de aplicación en la página 37

Mixbecher stabil hinstellen
Placer le bol mixeur en position stable
Collocare il contenitore del frullatore in posizione stabile
Place the mixing tub in a stable position
Encajar bien el vaso de mezcla

Zubereitung | Preparation | Preparazione | Prepare | Preparación

2

i Startet sofort
Démarre immédiatement
Si avvia subito
Starts immediately
Empieza de inmediato

13000 RPM*



15000 – 25000 RPM*



oder
ou
o
or
o

***revolutions per minute**

Einschalten: Stufe I
Allumer: Niveau I
Accendere: Livello I
Turn on: Phase I
Encender: Nivel I

Bei Bedarf: Geschwindigkeit wählen
Si nécessaire: sélectionner la vitesse
Se necessario: selezionare la velocità
If required: select speed
En caso necesario: elegir la velocidad

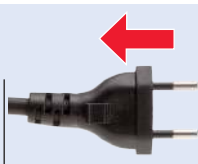
i Mixen/Pürieren in der heißen Pfanne möglich. Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!
Mixer/purer dans un poêle chaud est possible. Ne mixez jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
Mescolare/frullare nella padella calda e possibile. Non frullare o mescolare alimentari in cottura. Pericolo di scottamento!
Mixing/making purees in possible in a hot pan. Never puree or mix boiling foods. Danger of scalding yourself!
Es posible mezclar/hacer puré en una sartén caliente. Nunca hacer puré ni mezclar alimentos que estén hirviendo. ¡Peligro de quemaduras!

Nach der Zubereitung | Après la preparation | Dopo la preparazione | After processing | Tras la preparación

3



Ausschalten
Débrancher
Estrarre
Switch off
Apagado





Ausstecken
Débrancher
Scollegare
Unplug
Desenchufar






Mixer entnehmen
Retirer le mixeur
Togliere il frullatore
Remove mixer
Retirar la batidora

i Vor Erstgebrauch und nach jedem Gebrauch: Gerät reinigen, siehe Kapitel «Reinigung».
 Avant la première utilisation et après chaque utilisation: Nettoyer l'appareil, voir chapitre «Nettoyage».
 Prima del primo impiego e dopo ogni uso: Pulire l'apparecchio, vedi capitolo «Pulizia».
 Before using the appliance for the first time and after every use: Cleaning the appliance, see «Cleaning» section.
 Antes del primer uso y después de cada uso: Limpiar el aparato, véase el capítulo «Limpieza».

		
Einstecken Enficher Collegare Plug in Enchufar	Zutaten einfüllen Remplir les ingrédients Aggiungere gli ingredienti Add the ingredients Añadir los ingredientes	Mixer einführen Introduire le mixeur Insere il frullatore Insert mixer Introducir la batidora

	
25000 RPM* i Voreingestellte Geschwindigkeit Vitesse prééglée Velocità preimpostata Preset speed Velocidad predeterminada	Mixen Mixer Frullare Mixing Mezclar i Taste immer gedrückt halten Maintenir la touche enfoncée Tenere sempre premuto il tasto Keep button pressed constantly Mantener el botón siempre pulsado
Einschalten: Stufe II Allumer: Niveau II Accendere: Livello II Turn on: Phase II Encender: Nivel II	

! Nach 1 Min. Dauerbetrieb: Gerät während 5 Minuten abkühlen lassen.
 Après 1 mn de fonctionnement continu: laisser refroidir l'appareil pendant 5 minutes.
 Dopo 1 minuto di funzionamento continuo: lasciar raffreddare l'apparecchio per 5 minuti.
 After 1 min. of continuous operation: allow appliance to cool for 5 minutes.
 Tras 1 min. de funcionamiento continuo: dejar enfriar el aparato durante 5 minutos.

		
Mixgut entnehmen Retirer la préparation Estrarre il composto Remove prepared food Retirar el alimento elaborado	Demontieren Démonter Smontare Dismantling Desmontar	Gerät sofort reinigen Nettoyer immédiatement l'appareil Pulire subito l'apparecchio Clean appliance immediately Limpiar inmediatamente el aparato

DE | FR | IT | EN | ES



Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

- ! Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ausstecken. Das Innere des Motorengehäuses darf nie nass werden!
Avant le nettoyage, toujours retirer la fiche de la prise. De l'eau ne doit, en aucun cas, pénétrer dans l'appareil!
Estrarre sempre la spina prima della pulizia. All'interno dell'apparecchio non deve in nessun caso penetrare acqua!
Always unplug the power plug prior to cleaning. Never allow inside of motor housing to become wet!
Antes de limpiar, desenchufar siempre el aparato. ¡El interior de la carcasa del motor no debe mojarse nunca!
- Rückstände von färbenden Nahrungsmitteln auf Plastikteilen mit etwas Speiseöl entfernen.
Vous pouvez éliminer les traces d'alimentations sur les pièces en plastique avec un peu l'huile alimentaire.
I residui di succhi di carota o cavolo rosso sui componenti di plastica possono essere eliminati on un po' d'olio da tavola.
You can remove food residue on plastic parts using some edible oil.
Se pueden eliminar los restos de alimentos que tiñan de color las piezas de plástico con un poco de aceite de mesa.

Feucht abwischen, trocknen lassen. Keine Lösungsmittel verwenden.
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher. Ne pas employer de solvants.
Pulire con un panno umido e poi lasciare asciugare. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.
Can be wiped with a damp cloth, then dried. Do not use scourers or solvents.
Limpiarlo con un paño húmedo y dejarlo secar. No utilizar disolventes.



Mit heissem Spülwasser waschen, nachtrocknen. Nicht spülmaschinenfest!
Laver à l'eau chaude avant de bien sécher. Ne pas mettre au lave-vaisselle!
Lavare con acqua calda, poi asciugare. Non lavare in lavastoviglie!
Wash with hot dishwasher, then dry. Do not put into the dishwasher!
Limpiar con agua caliente y secar. ¡No apto para lavavajillas!



- ! Die Messer sind scharf. Verletzungsgefahr!
Les couteaux sont tranchants. Danger de blessure!
Le lame sono affilate. Pericolo di lesione!
Rotary blades are very sharp. Risk of injury!
Las cuchillas están afiladas. ¡Peligro de lesión!



Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici | Technical data | Datos técnicos

700 W

Leistung
Puissance
Potenza
Output
Potencia

1,2 m

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo
Cable length
Longitud del cable

600 ml

Volumen
Volume
Capacità
Capacity
Volumen



500 ml

Volumen
Volume
Capacità
Capacity
Volumen





Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah

	Bezpečnostní pokyny Biztonsági előírások Sigurnosni propisi Varnostni predpisi Bezpečnostné pokyny	14
	Vítejte Szívélyesen üdvözljük Dobrodošli Prizrčno dobrodošli Srdečne Vás vítame	41
	Všeobecný A készülék bemutatása Predstavljanje aparata Predstavitev naprave Prehľad spotrebiča	42
	Použití přístroje A készülék használatá Uporaba aparata Uporaba naprave Použitie prístroja	44
	Čištění Tisztítás Čišćenje Čišćenje Čistenie	46
	Technické údaje Műszaki adatok Tehnički podaci Tehnični podatki Technické údaje	46
	Upozornění k záruce Garancia – tájékoztatás Garancija – Uputa Opozorilo o garanciji Upozornenie na záruku	53



Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobro došli | Prizrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předejte ho dalším uživatelům spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA).

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte drugom korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženoguputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uredaj je najbolje poganiti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upošteвайте varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovejte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).





**Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča**

Přepínač stupňů
Fokozatok kapcsolója
Regulator snage
Stopenjsko stikalo
Stupňový spínač

Vypínač ZAP/VYP
Ki-/bekapcsoló
Uključi/isključi-prekidač
Stikalo za vklop/izklop
Zapinač/vypinač

ON/MAX

Kryt motoru
Motorház
Kučíšte motorá
Ohišje motorja
Kryt motorá

Mixovací noha
Mixelőláb
Nožica miksera
Temeljnik mešalnika
Nástavec na mixovanie

Mixovací nádoba
Keverőedény
Posoda za miješanje
Posoda za mešanje
Nádoba na mixovanie

Sekáček
Botmixer
Sječalica
Chopper
Sekáčik

Metlička
Habverő
Metlica za tučenje
Metlica
Metlička na šľahanie

Odkládací box
Tároló doboz
Kutija za čuvanje
Škatla za hrambo
Úložný box

Pomocný nástroj
Segédeszközök
Pomoční alat
Pripomoček
Pomocný nástroj

Prohozní kotouč
Útőlemez
Udarni disk
Udarna ploščica
Nárazový kotúč

Pěnový kotouč
Habkorong
Pjenasti disk
Penasta ploščica
Pěnový kotúč

Nůž z ušlechtilé oceli
Rozsdamentes kés
Noževi od plemenitog čelika
Nož iz legiranega jekla
Nôž z nerezú



Možnosti použití
 Használati lehetőségek
 Mogućnosti primjene
 Možnosti uporabe
 Možnosti použitia



! Nože jsou ostré. Nebezpečí úrazu!
 A kés éles. Sérülésveszély!
 Noževi su oštri. Opasnost od ozljeđivanja!
 Noži so ostri. Nevarnost poškodb!
 Nože sú ostré. Hrozí nebezpečie poranenia!



Sekání bylin, ořechů, zeleniny a masa
 Fűszerek, diók, zöldség és hús aprítása
 Sjeckanje bilja, orašastih plodova, povrća i mesa
 Rezanje zelišč, orehov, zelenjave in mesa
 Sekanie bylínok, orechov, zeleniny a mäsa

Nasunout
 Telepítés
 Stavljanje
 Natakñiti
 Nasadenie

Odstranit
 Eltávolítás
 Vađenje
 Odstraniti
 Odstránenie

Šlehání šlehačky, bílků a omáček
 Tejszínhab, tojásfehérje és szószok felverése
 Tučenje slatkog vrhnja, bjelanjaka i umaka
 Štepanje smetane, beljakov in omak
 Šľahanie šľahačky, vaječného bielka a omáčok

Mixování zeleniny a polévek
 Zöldségék és levesek pépesítése
 Miješanje umaka i juha
 Mešanje zelenjave in juh
 Mixovanie zeleniny a polievok

! Podle potřeby použijte nádobu:
 Használja az edényt szükség szerint:
 Po potrebi uporabite posodu:
 Če je treba, uporabite posodo:
 Podľa potreby použite nádobu:

! Sekáček stabilně ustave a během provozu pevně držte!
 Tegye a botmixert stabilan bele és tartsa meg erősen a használat alatt!
 Postavite sjeckalicu na stabilno mjesto i čvrsto je držite tijekom uporabe!
 Chopper postavite na trdno podlago in ga med uporabo trdno držite!
 Sekáčik postavte tak, aby bol stabilný a počas prevádzky ho riadne držte!

CZ | HU | HR | SI | SK





**Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata |
Uporaba naprave | Použitie prístroja**

1



nebo
vagy
ili
ali
alebo



nebo
vagy
ili
ali
alebo



Zvolte a nasadte příslušenství: viz Možnosti použití str. 43
Válassza ki és helyezze fel a tartozékokat: nézze a Használati lehetőségeket a 43. oldalon
Odaberite i natakните прибор: vidí mogućnosti primjene na stranici 43
Izberite opremo in jo natakните: glejte Možnosti uporabe na str. 43
Zvolte a nasadte príslušenstvo: pozri možnosti použitia s. 43

Mixovací nádobu stabilně ustavte
Tegye az keverőedényt stabil helyre
Postavite posudu za miješanje na stabilno mjesto
Posodo za mešanje postavite stabilno
Nádobu na mixovanie postavte tak, aby bola stabilná

Příprava | Az étel elkészítése | Priprema | Priprava | Priprava

2

i Okamžitě se spustí
Azonnal indul
Odmah se pokreće
Se zažene takoj
Spustí sa ihned

13000 RPM*



15000 – 25000 RPM*



nebo
vagy
ili
ali
alebo

***revolutions per minute**

Zapnout: Stupeň I
Kapcsolja be: Fokozat I
Uključivanje: Stupanj I
Vkllop: Stopnja I
Zapnite zariadenie: Stupeň I

V případě potřeby: zvolte rychlost
Szükség esetén: válassza ki a sebességet
Po potrebi: odaberite brzinu
Če je treba: izberite hitrost
V prípade potreby: zvolte rýchlosť

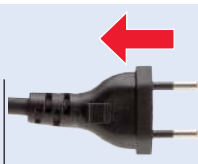
i Mixování/šlehání v horké pánvi je možné. Nikdy nemixujte vřící potraviny. Nebezpečí popálení!
Mixelés/pürézés forró edényben lehetséges. Ne forró ételt pürézzen vagy mixeljen. Megégési balesetveszély!
Miksanje/piriranje u vrućoj tavi je moguće. Nikada ne miksati kipuću hranu ili je miksati. Opasnost od oprživanja!
Možno je mešanje/tlačenje u vrućoj ponvi. Nikoli ne tlačite ali mešajte vrele jeli. Nevarnost opeklin!
Mixovanie/sekanie v horúcich panviciach je možné. Nemixujte a nesekejte vriace pokrmy. Nebezpečie popálenia!

Po dokončení přípravy | Sütés után | Nakon pripreme | Po pripravi | Po príprave

3



Vypnutí
Kikapcsolás
Isključiti
Izkllop
Vypnúť



Odpojte
Dugót húzza ki
Odspojiti
Izvlcite vtič
Odpojte od siete



Vyjměte mixér
Vegye ki a keverőt
Izvadite miješalicu
Odstranite mešalnik
Odinite mixér

- i** Před prvním použitím a po každém použití: Přístroj vyčistěte, viz kapitola «Čištění».
- Az első használat előtt és minden későbbi használat után: Tisztítsa meg a készüléket, lásd a «Tisztítás» című fejezetet.
- Prije prve uporabe in nakon svake uporabe: Očistite uređaj, vidi poglavlje «Čišćenje».
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi: očistite aparat, glejte poglavje «Čiščenje».
- Pred prvým použitím a po každom použití: Vyčistite prístroj, pozrite kapitolu «Čistenie».



Připojte
Dugja be
Utaknuti
Vtaknite
Pripojte k sieti

Plnění surovin
Töltse be az adalékokat
Dodati sastojke
Vsujite sestavine
Naplňte suroviny

Vložte mixér
Csatlakoztassa a keverőszárakat
Umetnite miješalicu
Namestite mešalnik
Zasuňte mixér

25000 RPM*



- i** Přednastavená rychlost
Előre beállított sebesség
Zadana brzina
Prednastavljena hitrost
Prednastavená rýchlosť

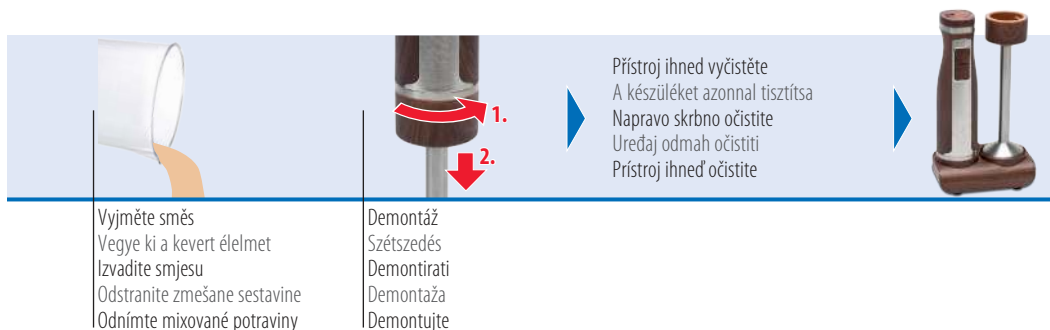


Zapnout: Stupeň II
Kapcsolja be: Fokozat II
Uključivanje: Stupanj II
Vkllop: Stopnja II
Zapnite zariadenie: Stupeň II

Mixování
Keverés
Miješajte
Mešanje
Mixovanje

- i** Tlačítko držte stále stisknuté
Tartsa a gombot mindig lenyomva
Uvijek držite pritisnutu tipku
Tipko držite vedno pritisnjeno
Tipko držite vedno pritisnjeno

- ! Po 1 minutě trvalého provozu: nechte přístroj 5 minuty vychladnout.
- ! 1 perc folyamatos üzem után: A készüléket 5 percig hagyja lehűlni.
- Nakon 1 min. stalnog pogona: Pustiti uređaj da na 5 minute ohladi.
- Po 1 min. trajnega obratovanja: napravo ohlajajte 5 minuti.
- Po 1 min. trvalej prevádzky: Nechajte prístroj 5 minúty vychladnúť.



Vyjměte směs
Vegye ki a kevert élelmet
Izvadite smjesu
Odstranite zmešane sestavine
Odnímate mixované potraviny

Demontáž
Szétszedés
Demontirati
Demontaža
Demontujte

Přístroj ihned vyčistěte
A készüléket azonnal tisztítsa
Napravo skrbno očistite
Uređaj odmah očistiti
Přístroj ihned očistite





Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

- ! Před čištěním vždy vytáhněte zástrčku z elektrické sítě. Do prostoru pod krytem motoru nesmí proniknout voda ani vlhkost!
- Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. A motorház belsejét nedvesség nem érheti!
- Prije čišćenja uvijek izvući mrežni utikač. Unutrašnjost kućišta motora ne smije se nikada smočiti!
- Pred čišćenjem vedno izvlecite električni vtič. Notranjost ohišja motorja se ne sme nikoli zmočiti!
- Před čištěním vždy vytahněte sietovou zástrčku. Do krytu motoru nikdy nesmie vniknúť voda!
- Zbytky barvicích potravin můžete z plastových dílů odstranit trochou stolního oleje. Ha színezéket tartalmazó élelmiszer nyomott hagyott a műanyag alkatrészekre, azt kevés étolajjal eltávolíthatja. Ostaci od hrane koja je obojila plastične dijelove možete otkloniti jestivim uljem. Ostanke živil, ki barvajo, lahko s plastičnih delov odstranite z malo jedilnega olja. Zbytky farbiciacich potravín na plastových častiach môžete odstrániť kvapkou oleja.

Otrěte vlhkou utěrkou, nechte oschnout. Nepoužívejte rozpouštědla. A késülékét nedves ruhával törölje le, majd hagyja megszáradni. Ne használjon oldószeret. Obrišite aparat vlažnom krpom, te ga ostavite da se osuši. Ne koristite otapala. Napravo obrišite z vlažno krpo in ga pustite, da se posuši. Ne uporabljajte raztopil. Utrite vlhkou handričkou a nechajte uschnúť. Nepoužívajte rozpúšťadlá.



Umyjte horkou vodou, osušte. Nemyjte v myčce na nádobí! Forró öblítővízzel mossa ki, utána szárítsa meg. Ne tegye mosogatógépbé! Prati s vrućom vodom, posušiti. Nije namijenjeno za perilicu za suđe! Umijte z vrućo vodo za pranje, posušite. Ni odporna na pomivalni stroj! Umyte horúcou vodou a osušte. Nie je vhodná na umývačke riadu!



- ! Nože jsou ostré. Nebezpečí úrazu!
- A kés éles. Sérülésveszély!
- Noževi su oštri. Opasnost od ozljeđivanja!
- Noži so ostri. Nevarnost poškodb!
- Nože sú ostré. Hrozí nebezpečie poranenia!



Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci | Tehnični podatki | Technické údaje

700 W

Příkon
Teljesítmény
Snaga
Moć
Výkon

1,2 m

Délka kabelu
Kábelhosszúság
Dužina kabela
Dolžina kabla
Dĺžka kábla

600 ml

Objem
Térfogat
Volumen
Prostornina
Objem



500 ml

Objem
Térfogat
Volumen
Prostornina
Objem





Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

	Указания по безопасност Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa Güvenlik Bilgileri Indicații suplimentare Указания за безопасност	24
	Приветствуем Вас Serdecznie witamy Hoşgeldiniz Bine ați venit! Сърдечно добре дошли	47
	Общий вид прибора Schemat orientacyjny urządzenia Cihaz Hakkında Bilgiler Prezentarea generală a aparatului Преглед на уреда	48
	Эксплуатация Użycie Kullanımı Modul de utilizare Използване	50
	Очистка Czyszczenie Temizleme Curățire Почистване	52
	Технически характеристики Dane techniczne Teknik Bilgiler Date tehnice Технически данни	52
	Указание по поводу гарантии Informacja dotycząca gwarancji Garanti Açıklaması Garanția – Instrucțiuni Указание за гаранция	54



Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz | Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли

Ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazań dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanımlarını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът трябва да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).





**Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |
Cihaz hakkında bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |
Преглед на уреда**

Ступенчатый переключатель
Przełącznik stopniowy
Kademeli şalter
Comutator viteze
Стылков превключател

Выключатель
Przycisk ON/OFF
Aç/Kapa düğmesi
Punerea in/si scoaterea din functiune
Включател / изключател

Корпус двигателя
Obudowa silnika
Motor gövdesi
Carcasa motorului
Корпус

ON/MAX

Основание миксера
Stopka miksująca
Mikser ayağı
Picioarul mixerului
Стойка

Рабочая чаша
Pojemnik do miksowania
Karıştırma kabı
Recipient
Смесительная кана

Чопнер
Rozdrabniacz
Chopper
Tocător
Чопър

Венчик
Trzepaczka
Çırma teli
Tel
Бъркалка

Коробка для хранения
Pudełko do przechowywania
Muhafaza etme kutusu
Boxă de păstrare
Кутия за съхранение

Приспособление
Przyrząd pomocniczy
Yardımcı alet
Unelte auxiliare
Спомагателен инструмент

Насадка для взбивания
Tarcza do ubijania
Çırma diskі
Excentric de bătaie
Диск за разбиване

Насадка для взбивания пенки
Tarcza do ubijania piany
Köpük diskі
Disc spongios
Диск за емулгиране

Лезвие из высококачественной стали
Ostrze ze stali szlachetnej
Çelik bıçak
Cutitul din otelinoxidabil
Нож от благородна стомана

Возможности применения
 Możliwości zastosowania
 Kullanım olanakları
 Moduri de folosire
 Възможности за използване



! Ножи острые. Риск получения травмы!
 • Noże są bardzo ostre. Niebezpieczeństwo skaleczenia!
 • Bıçaklar keskindir. Yaralanma tehlikesi!
 • Cuțitele sunt ascuțite. Pericol de rănire!
 • Ножовете са остри. Опасност от нараняване!



Измельчение зелени, орехов, овощей и мяса
 Siekanie ziół, orzechów, warzyw, mięsa
 Baharat, ot, ceviz, et kıyma
 Tocaji condimente, nuci, legume și carne.
 Нарязване на билки, ядки, зеленчуци и месо

Приготовление сбитых сливок, соусов, взбивание яичного белка
 Ubijanie śmietany, białka i sosów
 Krem şanti, yumurta ve sos çırpma
 Bateji frişcă, albuș de ou și sosuri
 Разбиване на сметана, яйчни белтъци и сосове

Насаживание
 Zakładanie
 Tak
 Montare
 Поставяне

Снятие
 Zdejmowanie
 Çıkart
 Demontare
 Сваляне

Смешивание овощей и супов
 Miksowanie warzyw i zup
 Sebze ve çorba karıştırma
 Pasați legumele și supa
 Миксиране на зеленчуци и супи

! При необходимости используйте чашу:
 • W razie potrzeby użyć pojemnika:
 • İhtiyaca göre kabi kullanınız:
 • Folosîți recipientul după nevoie:
 • Ако е необходимо, използвайте чашата:

! Установить в устойчивом положении чоппер и надежно удерживать во время работы!
 Rozdrabniacz ustawić w stabilnej pozycji i mocno trzymać w trakcie pracy!
 Chopper'i sağlam bir şekilde yerleştiriniz ve çalışırken iyice sabit tutunuz!
 Montați corect tocătorul, țineți stabil în timpul funcționării!
 Наместете стабилно чопъра и го дръжте здраво време на работа!

RU | PL | TR | RO | BG

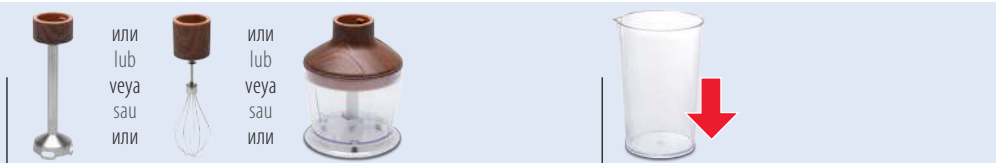




Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

Перед приготовлением | Przed przyrządzeniem | Pişirmeden önce | Înainte de preparare | Преди приготвянето

1



Выбрать и установить насадку: возможности применения описаны на стр. 49
Wybrać akcesoria i podłączyć: patrz możliwości zastosowania str. 49
Aksesuar seçiniz ve takınız : Kullanma olanaklarına bakınız S. 49
Selectați și montați accesoriul: a se vedea Modulire de folosire pag. 49
Избор и монтиране на приставка: виж «Възможности за използване» на стр. 49

Рабочую чашу расположить на устойчивой поверхности
Pojemnik do miksowania ustawić w stabilnej pozycji
Karıştırma kabını sağlam bir şekilde yerleştiriniz
Puneți recipientul pe o suprafață stabilă
Наместете стабилно смесителната кана

Приготовление | Przyrządzanie | Pişirme | Prepararea | Приготвяване

2

i Сразу включается
Włącza się od razu
Anında çalışmaya başlar
Porneşte imediat
Започва да работи веднага

13000 RPM*



15000 – 25000 RPM*



или
lub
veya
sau
или

*revolutions per minute

Включить: Уровень I
Włączyć: Poziom I
Çalıştırılması: Kademe I
Porneşti: Gradul I
Включване: Степен I

При необходимости: Выбрать скорость
W razie potrzeby: Wybrać prędkość
Gerektiğinde: Hızı seçiniz
La nevoie: Selectați viteza
При необходимост: Изберете скорост

i Смешивание/приготовление пюре возможно в горячей сковороде. Не делайте пюре и не перемешивайте кипящие продукты. Опасность возгорания!

Możliwość miksowania/robienia piure na gorącej patelni. Nigdy nie miksować gotujących się artykułów żywnościowych ani nie robić z nich piure. Niebezpieczeństwo poparzenia!

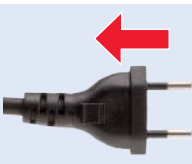
Sıcak tavada karıştırma/piüre yapmak mümkün. Asla kaynayan gıda maddelerini piüre yapmayınız veya karıştırmayınız. Yanma tehlikesi!
Mixatul și facutul de piuree în tigai fierbinti este posibil. Nu utilizați aparatul pentru a mxa sau a face piure în apa clocotită. Pericol de ardere!
Възможно е миксиране/пюриране в горещ тиган. Никога не трябва да се пюрират или бъркат врящи продукти. Опасност от изгаряне!

После приготовления | Po przyrządzeniu | Pişirdikten sonra | După preparare | След приготвяването

3



Выключение
Wyłączyć
Kapatılması
Opriti mixarea
Изключване



Вынуть вилку из розетки
Wyłączyć z gniazdka
Çıkartınız
Scoateți din priză
Изключване от щепсела



Извлечь перемешанные продукты
Wyjąć zmiksowaną potrawę
Karıştırma malzemesini alınız
Folositi alimentul mixat
Изсипете сместа

- i** Перед самым первым включением и после каждого включения: Очистить прибор – см. главу «Чистка».
- Przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu: Wyczyścić urządzenie, patrz rozdział «Czyszczenie».
- İlk kullanim ve her kullanımdan sonra: Cihazın temizlenmesi, «Temizlik» bölümüne bakınız.
- Înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare: Curățați aparatul, vedeți capitolul «Curățare».
- Преди първата употреба и след всяка употреба: Почистете уреда, вижте глава «Почистване».



Подключить вилку
Podłączyć do gniazdka
Fiși prize takiniz
Conectarea la priză
Включване

Вложить ингредиенты
Włożyć składniki
Miks yapılacak maddeleri doldurunuz
Introduceți ingredientele
Поставяне на продуктите

Погрузить миксер
Wprowadzić mikser
Mikseri içeri sokunuz
Montați malaxoarele
Вкарайте миксера

25000 RPM*



- i** Настроенная скорость
Wstępnie ustawiona prędkość
Önceden ayarlanmış sürat
Viteză presetată
Зададена скорост

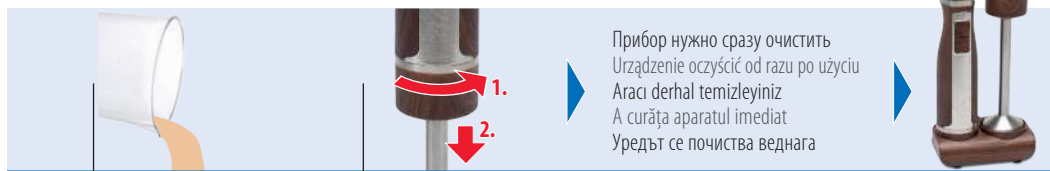


Включить: Уровень II
Włączyć: Poziom II
Çalıştırılması: Kademe II
Porniți: Gradul II
Включване: Степен II

Перемешивание
Miksowanie
Karıştırma
Mixați
Миксиране

- i** Кнопку необходимо удерживать в нажатом положении
Przytrzymać wciśnięty przycisk
Tușu dama basli tutunuz
Țineți tasta întotdeauna apăsată
Дръжте бутона постоянно натиснат

- ⚠ После 1 мин. непрерывной работы: дать остыть прибору в течение 5 минут.
- ⚠ Po 1 min pracy stałej: ochłodzić urządzenie przez 5 minuty.
- 1 dak. sürekli çalıştırdıktan sonra: Cihazın 5 dakika soğumasını sağlayınız.
- După 1 min. regim de funcționare permanent: a se lăsa să se răcească aparatul timp de 5 min.
- След 1 мин. непрекъсната експлоатация: Уредът се оставя да изстине 5 минути.



Извлечь перемешанные продукты
Wyjąć zmiksowaną potrawę
Karıştırma malzemesini alınız
Folosiiți alimentul mixat
Изсипете сместа

Разборка
Rozłożyć
Sökmek
Demontați
Разглобяване

Прибор нужно сразу очистить
Urządzenie oczyścić od razu po użyciu
Araçı derhal temizleyiniz
A curăța aparatul imediat
Уредът се почиства веднага





Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

- ! Перед чисткой обязательно отсоединяйте сетевой штекерный разъём. Внутренняя часть двигателя не должна быть мокрой!
Przed czyszczeniem zawsze wyciągnąć wtyczkę sieciową. Wnętrze obudowy silnika nie może nigdy być mokre!
Temizlemeden önce her zaman elektrik fişini çekiniz. Motor gövdesinin iç kısmı asla ıslanmamalıdır!
Deconectati cablul de alimentare înainte de curățare. Interiorul carcasei motorului nu are voie sa se umezeasca!
Преди почистване винаги изваждайте контакта. Вътрешността на корпуса не трябва да се мокри никога!
- Следы красящих пищевых продуктов можно удалить с небольшим количеством пищевого растительного масла.
Resztki po farbujących artykułach żywnościowych na elementach plastikowych można usunąć niewielką ilością oleju jadalnego.
Boyası çıkan gıda maddelerinin plastik parçalar üzerinde bıraktıkları izleri biraz sıvı yağla temizleyebilirsiniz.
Urmele diversilor coloranti din alimente de pe partile din material plastic le puteti indeparta cu ceva ulei alimentar.
Остатки от багрящи хранителни продукти върху пластмасовите части могат да се отстранят с малко олио.

Вытереть насухо, дать высохнуть. Не используйте растворитель.
Wytrzeć wilgotną ściereczką, następnie poczekać, aż wyschnie.
Nemli bezle siliniz, kurumaya bırakınız. Çözültici madde kullanmayınız.
Ștergeți aparatul cu o bucată de haină umedă, apoi lăsați aparatul să se usuce.
Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă.
Избърса се с влажна кърпа, остава се да изсъхне. Да не се използват разтворители.



Промыть в горячей воде и высушить. Нельзя мыть в посудомоечной машине!
Umyć w gorącej wodzie, następnie wysuszyć. Nie myć w zmywarce do naczyń!
Sıcak deterjanlı su ile yıkayınız, kurulayınız. Bulaşık makinesine dayanıklı değildir!
A spăla cu apă de spălat fierbinte, a usca suplimentar. A nu se spăla în mașina de spălat vase!
Измиват се с гореща вода и се оставят да изсъхнат. Не е подходящо за съдомиялни машини!



- ! Ножи острые. Риск получения травмы!
Noże są bardzo ostre. Niebezpieczeństwo skaleczenia!
Bıçaklar keskindir. Yaralanma tehlikesi!
Cuțitele sunt ascuțite. Pericol de rănire!
Ножовете са остри. Опасност от нараняване!



Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler | Date tehnice | Технически данни

700 W

Мощност
Moc
Güç
Capacitatea
Мощност

1,2 m

Длина провода
Długość przewodu
Kablo uzunluğu
Lungimea cablului
Дължина на кабела

600 ml

Объем
Objętość
Hacim
Volum
Обем



500 ml

Объем
Objętość
Hacim
Volum
Обем





**Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia |
Warranty information | Garantía – Nota
Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku**

DE Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemässer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

FR Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 5 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

IT Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse a sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

EN With this appliance you get a 5 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

ES Para este aparato le ofrecemos 5 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.

CZ Na tento prístroj je poskytovaná záruka 5 roky od data predaje. V rámci záručného plnení provedeme náhradu alebo opravu diel, u ktorých se projeví vada materiálú alebo zpracování. Výměna za nový prístroj nebo vrátení prístroje proti vrátení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotrebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícími či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nekvalitní přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum predaje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

HU Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 5 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szakszerűségé való pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vévő által előidézett sérülésekből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károokra valamint azokra a külső hatásokra, amelyeket az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vévő költségére történő megküldését.

HR Za ovaj uređaj dajemo Vam 5 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje s povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalno habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravilnog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećeni uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

SI Za to napravo vam dajemo 5 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključene normalna obraba, raba v obrtne namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

SK Na tento prístroj Vám poskytujeme 5-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúci alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybneho spotrebiča spolu potvrdzeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.





Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanzia – Informații | Указание за гаранция

RU На данное изделие предоставляется 5-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

PL Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu pięcioletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

TR GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malın tesliminden başlar ve 5 (iki) yıldır. 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisine kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamirini tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onamı hakkını kullanımına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanılmayı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmamızın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamirini mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikabileceks sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurabilirsiniz. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSUSLAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda), 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örnekğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve iritbat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, www.teknoservis.net adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen www.teknoservis.net internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takip çıkarabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yeddi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve iritbat için lütfen Jeterservis'e başvurunuz. Servis ve ürün konusunda iritbat numarası : +90 212 213 3013; www.jetservis.com; info@jetservis.com

RO În cazul acestui aparat perioada de garanție este de cinci ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

BG Ние Ви даваме 5 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред или връщане на парите не са възможни. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почиставка дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.



Garantieschein 5 Jahre Garantie | Bulletin de garantie 5 années de garantie | Garanzia 5 anni di garanzia |
 Guarantee 5 years warranty | Certificado de garantía 5 años de garantía
 Záruční list záruka 5 roky | Garancia tanúsítvány 5 év garanciáról | Garancijsko pismo 5 godine garancije |
 Garancijski list 5 leti garancije | Záručný list záruka 5 roky
 Гарантийный талон действителен 5 года | Karta gwarancji 5 lata | Garanti belgesi 5 yıl garanti |
 Certificat de garanție 5 ani | Гаранционна карта 5 години



Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Producto	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модел/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer seryjny Seri numarası Numărul serial Серийен номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodavač Árusítója Prodavač Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consegna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış-/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecsét Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczętka Damga Ștampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



CH Trisa Electronics AG
Kantonsstrasse 121
CH-6234 Triengen
info@trisaelectronics.ch
+41 41 933 00 30

TR TRISA ELEKTRİKLI EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM ÜRÜNLERİ
MAHMUTBEY MAH. TAŞOCAKLARI YOLU CAD. AĞAOĞLU MY OFFICE
212 NO:259 BAĞCILAR
İSTANBUL TÜRKİYE
Tel: +90 212 446 0001
Fax: +90 212 447 0002
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS
TEL: +90 212 213 3013
www.trisa.com.tr

DE HKS
Satellitentechnik Vertriebs GmbH
Graf von Stauffenbergstrasse 8
D-63150 Heusenstamm
HKS-GmbH@T-online.de
+49 (6104) 5920

BG Trisa GmbH
43A, Gorski Patnik Strasse
BG- 1421 Sofia

AT Franz Holzbauer
Service GmbH
Unterhaus 33
A-2851 Krumbach
service@trisaelectronics.at
+43 (2647) 4304070